

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N° 146		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
N° 141 : PROJET DE LOI.	SÉANCE du 24 Février 1937	VERGADERING van 24 Februari 1937	WETSONTWERP : N° 141.

PROJET DE LOI

tendant à assurer la non-intervention de la Belgique
dans la guerre civile d'Espagne.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Article premier.

Rédiger comme suit l'article premier :

« Sont interdits en Belgique :

» a) le recrutement et tous actes de nature à provoquer ou à faciliter le recrutement de personnes autres que celles de nationalité espagnole, au profit d'une armée ou d'une troupe en Espagne ou dans les possessions espagnoles, y compris les zones d'influence espagnole au Maroc;

» b) le départ et le transit de personnes autres que celles de nationalité espagnole, pour servir dans une armée ou une troupe visées à l'alinéa précédent. »

Art. 2.

Rédiger comme suit l'article 2 :

« Le Roi est autorisé en vue d'assurer la non-intervention des pays contractants et des personnes y résidant dans la guerre civile en Espagne. »

Art. 4 (nouveau).

Introduire entre l'article 3 et l'article 4, un nouvel article 4 ainsi conçu :

« Art. 4. — Les infractions prévues à l'article 3 de la présente loi, sont déférées au tribunal correctionnel, sous réserve de l'application de la loi du 15 juin 1899. »

Art. 4.

L'article 4 du projet en devient l'article 5.

Le Ministre de la Justice,
F. BOVESSE.

WETSONTWERP

dat er toe strekt de non-interventie van België in den
Spaanschen burgeroorlog te waarborgen.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING.

Eerste artikel.

Artikel 1 doen luiden als volgt :

« Zijn in België verboden :

» a) de rekrutering en alle zulke daden die de rekrutering van personen die niet van Spaansche nationaliteit zijn, kunnen uitlokken of bevorderen ten behoeve van een leger of van een troepenmacht in Spanje of in de Spaansche bezittingen, daarbij begrepen de Spaansche invloedzone in Marokko;

» b) het vertrek of de doorreis van personen, die niet van Spaansche nationaliteit zijn, om dienst te nemen in een leger of een troepenmacht, zooals in de vorige aliena bedoeld. »

Art. 2.

Artikel 2 doen luiden als volgt :

« De Koning is er toe gemachtigd de non-interventie te waarborgen van de verdragsluitende landen en van de personen die er verblijf houden, in den burgeroorlog in Spanje. »

Art. 4 (nieuw).

Tusschen artikel 3 en artikel 4, wordt een nieuw artikel 4 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 4. — De bij artikel 3 van deze wet voorziene misdrijven worden, onder voorbehoud van de toepassing der wet van 15 Juni 1899, voor de correctionele rechtbank aangebracht. »

Art. 4.

Artikel 4 van het ontwerp wordt artikel 5.

De Minister van Justitie :
F. BOVESSE.